



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
13 December 2012
Russian
Original: English

Комитет против пыток

**Заключительные замечания по объединенным
шестому и седьмому периодическим докладам
Норвегии, принятые Комитетом на его сорок
девятой сессии (29 октября – 23 ноября 2012 года)**

1. Комитет против пыток рассмотрел объединенные шестой и седьмой доклады Норвегии (CAT/C/NOR/6-7) на своих 1100-м и 1103-м заседаниях, состоявшихся 1 и 2 ноября 2012 года (CAT/C/SR.1100 и 1103), и на своем 1123-м заседании (CAT/C/SR.1123), состоявшемся 16 ноября 2012 года, принял нижеследующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за согласие следовать факультативной процедуре и за представление периодического доклада в соответствии с ее требованиями, что помогло улучшить сотрудничество между государством-участником и Комитетом и сделать более насыщенными рассмотрение доклада и диалог с делегацией. Комитет приветствует ответы на перечень вопросов, представленные в установленные сроки.

3. Комитет высоко оценивает открытый и конструктивный диалог с высокопоставленной многопрофильной делегацией государства-участника, а также дополнительную информацию и разъяснения, которые делегация представила Комитету.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует продолжающиеся усилия государства-участника по пересмотру своего законодательства в целях выполнения рекомендаций Комитета и ускорения осуществления Конвенции, включая принятие:

а) Королевского указа от 11 апреля 2008 года, содержащего всеобъемлющий перечень правил, предусмотренных для лиц, находящихся в центре содержания под стражей, включая положения, касающиеся условий для временного ограничения прав и свобод находящихся в центре содержания под стражей, а также Иммиграционного закона от 15 мая 2008 года, касающегося центров содержания под стражей иностранных граждан, который предусматривает

их права на свидания, доступ к медицинскому обслуживанию и взаимодействие с другими лицами;

б) поправок к Закону об уголовном судопроизводстве, вступивших в силу 1 июля 2008 года и усиливших права жертв в уголовном судопроизводстве, в частности жертв сексуальных надругательств;

с) Закона 2009 года, касающегося кризисных центров, и укрепление правовой защиты жертв торговли людьми посредством нового Иммиграционного закона от 15 мая 2008 года и Иммиграционных положений от 15 октября 2009 года, вступивших в силу 1 января 2010 года.

5. Кроме того, Комитет приветствует усилия государства-участника по внесению изменений в политику, программы и административные меры с целью обеспечения более строгой защиты прав человека и соблюдения Конвенции, в том числе:

а) учреждение в мае 2008 года Наблюдательного совета при Полицейском центре содержания под стражей иммигрантов "Трандум", уполномоченного обеспечивать соблюдение прав иностранных граждан в этом центре;

б) проведение таких рассчитанных на сотрудников полиции проектов и планов, как "Безопасность и доверие" в 2008 году и "Информированность означает безопасность" в 2011 году, с целью повышения осведомленности по вопросам многообразия, этнических меньшинств и расизма;

с) меры, принимаемые с целью укрепления защиты жертв торговли людьми, такие как новый План действий против торговли людьми, осуществление которого было начато в декабре 2010 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Включение положений Конвенции во внутреннее законодательство

6. Принимая во внимание пояснения государства-участника относительно его общих принципов преобразования его международных обязательств в национальное право и причин включения в Закон о правах человека только наиболее общих международных договоров, Комитет тем не менее сожалеет о том, что государство-участник не изменило свою позицию по поводу конкретного включения положений Конвенции во внутреннее законодательство (статья 2).

Государству-участнику следует дополнительно рассмотреть вопрос о включении положений Конвенции во внутреннее законодательство, с тем чтобы обеспечить возможность ее прямого применения в судах.

Определение пытки

7. Комитет отмечает, что, несмотря на его предыдущие рекомендации, определение пытки в Уголовном кодексе не полностью соответствует статье 1 Конвенции, поскольку в нем по-прежнему перечислены только деяния, в основе которых лежат лишь отдельные конкретные формы дискриминации, вместо ссылки на любые формы дискриминации. Отмечая, что государство-участник занимается разработкой нового уголовного кодекса, в котором отражена дискриминация на основе политических взглядов и сексуальной ориентации, Комитет сожалеет об отсутствии ссылки на деяния, совершаемые "по любой причине, основанной на дискриминации любого характера" (статья 1).

Государству-участнику следует изучить возможность изменения имеющегося определения пытки, с тем чтобы включить в него в качестве одного из элементов определения пытки любую форму дискриминации.

Национальное правозащитное учреждение

8. Отмечая намерение государства-участника разработать стратегию по созданию национального правозащитного учреждения, которое полностью соответствовало бы Принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), Комитет вместе с тем выражает свою обеспокоенность по поводу того, что этого до сих пор не произошло (статья 2).

Комитет настоятельно призывает государство-участник создать национальное правозащитное учреждение, мандат которого соответствовал бы Парижским принципам, и обеспечить его необходимыми финансовыми и людскими ресурсами.

Превентивное заключение

9. Комитет выражает обеспокоенность по поводу системы превентивного заключения, в частности в связи с частотой ее использования, а в некоторых случаях в связи с продолжительностью такого заключения. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что превентивному заключению могут подвергаться несовершеннолетние в возрасте от 15 до 18 лет (статьи 2, 11 и 16).

Государству-участнику следует пересмотреть его систему превентивного заключения, сократив ее применение до абсолютного минимума. Принимая во внимание положения Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), государству-участнику также надлежит изучить вопрос о прекращении применения практики превентивного заключения в отношении несовершеннолетних правонарушителей, кроме исключительных и чрезвычайных случаев с использованием конкретных и строгих критериев, установленных законом.

Досудебное заключение

10. Комитет выражает свою серьезную обеспокоенность по поводу чрезмерного использования камер содержания под стражей в полиции для досудебного заключения продолжительностью более 48 часов и сожалеет о том, что несовершеннолетние также продолжают подвергаться подобной практике. Комитет далее сожалеет об отсутствии общей и официально установленной стандартной практики обращения с несовершеннолетними, содержащимися под стражей до суда, поскольку Уполномоченный Норвегии по делам детей получил сообщения от нескольких задержанных несовершеннолетних, которые описывают свое пребывание как "крайне изнурительное" при неадекватном контроле со стороны служб обеспечения благосостояния ребенка и медицинских служб (статьи 11, 12, 13 и 16).

Государству-участнику следует запретить широко распространенное использование камер для содержания под стражей в полиции свыше установленного законом срока, составляющего 48 часов. Государству-участнику надлежит использовать досудебное заключение несовершеннолетних лишь в качестве крайней меры, а также обеспечить наличие во всех отделениях полиции детских социальных работников по оказанию экстренной помо-

ши. Необходимо разработать ясные и предсказуемые стандартные процедуры обращения с несовершеннолетними, содержащимися под стражей в полиции, и контролировать их эффективное соблюдение на практике.

Одиночное заключение

11. Комитет сожалеет о широко распространенном и порой продолжительном применении одиночного заключения, которое может представлять собой нарушение Конвенции. С обеспокоенностью отмечая, что почти треть таких случаев приходится на заключенных, находящихся под следствием, Комитет сожалеет о том, что подробные статистические данные о применении и продолжительности одиночного заключения до сих пор отсутствуют. Комитет также выражает свою обеспокоенность по поводу существующей законодательной базы применения одиночного заключения, поскольку она не сформулирована с достаточной точностью, оставляя возможность для принятия весьма дискреционных решений, что не позволяет осуществлять административный или судебный надзор. Комитет сожалеет о том, что задержанные лица не всегда информируются соответствующим образом об основаниях для применения одиночного заключения и что системы контроля и пересмотра, очевидно, не обеспечивают им возможности пользоваться надлежащей правовой защитой (статьи 2, 11 и 16).

Для обеспечения полного соответствия положениям Конвенции и с учетом принятых Организацией Объединенных Наций Минимальных стандартных правил обращения с заключенными Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- а) ограничить применение одиночного заключения такими ситуациями, когда это является крайне необходимым;**
- б) внести поправки в свою законодательную базу, с тем чтобы ограничить применение одиночного заключения исключительными обстоятельствами;**
- в) гарантировать заключенным право на надлежащую законную процедуру при принятии решений относительно одиночного заключения;**
- г) провести анализ и оценку сложившейся практики применения одиночного заключения и пересмотреть существующие механизмы контроля и средств правовой защиты;**
- д) установить систему по обеспечению подробных статистических данных относительно применения одиночного заключения и предать гласности эти данные.**

Насилие в отношении женщин

12. Комитет приветствует принимаемые меры по предупреждению гендерного насилия, включая составление четвертого национального плана действий по борьбе с насилием в семье. Несмотря на это, Комитет продолжает получать сообщения о все возрастающих уровнях насилия в отношении женщин, в том числе об изнасилованиях, и с обеспокоенностью отмечает незначительное число жалоб, расследований, преследований и осуждений по делам об изнасилованиях (статьи 2, 12, 13 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- а) закрепить в Уголовном кодексе юридическое определение изнасилования, в котором изнасилование и другие формы сексуального наси-**

лия четко определялись бы как любое сексуальное поведение без согласия жертвы;

b) активизировать усилия по предупреждению насилия в отношении женщин посредством, в частности, эффективного осуществления Белой книги *Fra Ord til Handling* ("От слов к делу"), а также создания в каждом округе центров по оказанию помощи жертвам сексуальных посягательств;

c) преодолевать среди сотрудников правоохранительных органов сложившуюся практику и предрассудки, которые представляют собой препятствие для сообщения о случаях изнасилований, сексуального насилия и насилия в отношении женщин;

d) проводить более широкие информационно-просветительские кампании и учебные мероприятия по вопросам сексуального насилия среди сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и социальных работников, которые находятся в непосредственном контакте с жертвами, а также среди населения в целом, с тем чтобы сформировать все надлежащие условия для того, чтобы жертвы могли доводить подобные случаи до сведения властей;

e) проводить безотлагательные, эффективные и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев насилия в отношении женщин и обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных соразмерно совершенным ими деяниям.

Охрана психического здоровья заключенных

13. Комитет сожалеет о том, что заключенным с серьезными проблемами психического здоровья не всегда предоставляется надлежащая психиатрическая медицинская помощь. Комитет, в частности, обеспокоен ограниченностью мест в психиатрических палатах медицинских стационаров для размещения заключенных с серьезными психическими заболеваниями, а также крайней недостаточностью услуг по оказанию психиатрической помощи заключенным в пенитенциарных учреждениях (статьи 11 и 16).

Государству-участнику следует принять все меры для обеспечения того, чтобы заключенные с серьезными проблемами психического здоровья получали адекватную медицинскую психиатрическую помощь за счет расширения возможностей стационарного лечения в психиатрических палатах и предоставления полного доступа к услугам по предоставлению психиатрической помощи во всех пенитенциарных учреждениях.

Использование мер принуждения в психиатрии

14. Отмечая принятые государством-участником важные меры по сокращению применения принуждения и обеспечения его надлежащего использования в психиатрических учреждениях, Комитет обеспокоен широким применением средств ограничения движения и других методов принуждения в психиатрических учреждениях, а также отсутствием статистических данных, в том числе по применению электроконвульсивной терапии (ЭКТ). Комитет обеспокоен тем, что положения Закона об оказании психиатрической помощи, допускающие принудительную госпитализацию на основе либо "лечебного критерия", либо "критерия опасности", предусматривают возможность принятия настолько широких дискреционных решений, что это может приводить к произвольной и неоправданной практике (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы любой правоспособный пациент, госпитализированный добровольно или недобровольно, был полностью информирован о характере назначенного лечения и имел возможность отказаться от лечения либо от любого другого медицинского вмешательства. Любое отступление от этого основополагающего принципа должно осуществляться на основе закона и иметь отношение только к конкретному и строго определенным исключительным обстоятельствам. Государству-участнику надлежит сформулировать четкие и подробные нормативные положения по использованию сдерживающих средств и других методов принуждения в психиатрических учреждениях, с тем чтобы значительно сократить применение таких средств. Государству-участнику также надлежит установить систему сбора и публикации единообразной статистической информации по использованию сдерживающих средств и других методов принуждения, включая применение ЭКТ.

Содержание под стражей иностранных граждан и недопущение принудительного возвращения

15. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу применения длительного содержания под стражей в отношении просителей убежища, которые попадают в государство-участник без документов. Комитет сожалеет об отсутствии всесторонней юридической защиты для лиц, спасающихся бегством из своих государств по причине повсеместного насилия, которые не только не могут доказать, что им угрожает конкретная опасность, но и не рассматриваются как находящиеся под угрозой пыток в случае возвращения, поскольку статья 2 Закона об иностранцах требует наличия личной угрозы, для того чтобы соответствующие лица могли претендовать на дополнительную защиту в государстве-участнике (статьи 3, 11 и 16).

Государству-участнику следует изучить возможность сокращения использования и продолжительности содержания под стражей в отношении просителей убежища, которые попадают в государство-участник без документов. Государству-участнику также надлежит изучить возможность отказа по гуманитарным соображениям от возвращения иностранных граждан в государства, где существует внутренний вооруженный конфликт или повсеместное насилие.

16. Комитет сожалеет о том, что не всем просителям убежища и находящимся в ожидании высылки иностранным гражданам всегда предоставляются такие предусмотренные законом гарантии, как право быть информированными о своих правах на понятном для них языке и право на бесплатную юридическую помощь в случае высылки. Комитет с обеспокоенностью отмечает публикацию государством-участником справочного документа о возможности дальнейшего ограничения права на бесплатную юридическую помощь (статьи 3, 11 и 16).

Для выполнения его обязательств по статье 3 Конвенции государству-участнику следует предусмотреть все необходимые правовые гарантии для обеспечения прав лиц, находящихся в ожидании высылки или возвращения. Государству-участнику также следует предлагать надлежащую правовую помощь иностранцам во всех случаях высылки, если это необходимо для обеспечения их прав, а также установить процедуры по обеспечению предоставления иностранным гражданам информации об их правах на понятном для них языке.

Пересыльный центр "Трандум"

17. С одобрением приветствуя улучшение условий содержания в пересыльном центре "Трандум", Комитет вместе с тем принимает к сведению выводы ежегодных докладов Наблюдательного совета при Полицейском центре для содержания под стражей иммигрантов "Трандум", в которых по-прежнему затрагиваются проблемы, связанные с санитарными и общими условиями содержания под стражей в этом центре, в частности в связи с антисанитарными условиями и переполненностью. Кроме того, Комитет с обеспокоенностью отмечает возросшее число лиц, содержащихся под стражей в "Трандуме", а также несколько случаев чрезмерно продолжительного содержания под стражей (статьи 10, 11 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы лица содержались в "Трандуме" только в соответствии с законом и только в течение предусмотренного законом срока. Государству-участнику надлежит обеспечить, чтобы условия содержания под стражей полностью соответствовали международным нормам, включая принятые Организацией Объединенных Наций Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, в частности в том, что касается санитарных условий и переполненности.

Подготовка по вопросам запрещения пыток и жестокого обращения

18. Отмечая систематическое проведение различных программ подготовки сотрудников правоохранительных органов по положениям Конвенции, включая запрещение пыток, Комитет вместе с тем сожалеет об отсутствии информации относительно воздействия таких программ подготовки на сокращение случаев чрезмерного применения силы и жестокого обращения. Комитет сожалеет о чрезмерно теоретическом характере такой подготовки, предоставляющей ограниченные навыки практического использования положений о правах человека. Комитет также обеспокоен отсутствием систематической подготовки медицинских работников по использованию Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) (статья 10).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы программы обучения и практическая подготовка для сотрудников правоохранительных органов по положениям Конвенции, включая ограничения на применение силы и соблюдение принципов недискриминации, пропорциональности и использования силы лишь в качестве крайней меры, предоставлялись на регулярной основе. Кроме того, государству-участнику следует разработать и применять методологию для оценки эффективности и воздействия соответствующих программ подготовки с точки зрения количества случаев пыток, чрезмерного применения силы и жестокого обращения. В дополнение к этому государству-участнику надлежит проводить среди всех соответствующих медицинских работников систематическую, тщательную и практическую подготовку по вопросам применения Стамбульского протокола.

Использование методов сдерживания и приемов производства ареста

19. Учитывая случай, происшедший с г-ном Юджином Обиорой, скончавшимся в 2006 году после того, как он был арестован сотрудниками полиции, Комитет принимает к сведению критику со стороны Парламентского омбудсмена о недостаточном соблюдении государством-участником его обязательств, ка-

сающихся применения сдерживающих средств по отношению к какому-либо лицу и отсутствия необходимых знаний о приемах производства ареста, а также отсутствии непрерывной подготовки (статьи 2, 10, 11 и 16).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры по улучшению и обновлению приемов производства ареста во избежание таких случаев, как смерть г-на Обиоры, а также усовершенствовать свои программы подготовки для того, чтобы сотрудники правоохранительных органов получали обновленную информацию о надлежащих приемах производства ареста.

Безотлагательные, эффективные и беспристрастные расследования

20. Комитет отмечает, что государство-участник приняло меры по дальнейшему улучшению процесса рассмотрения жалоб на действия сотрудников полиции в связи с актами жестокого обращения и расследования соответствующих заявлений. Вместе с тем Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о нарушениях Конвенции, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, включая утверждения о дискриминационном и чрезмерном применении насилия и об отсутствии беспристрастности в последующих расследованиях (статьи 12 и 13).

Государству-участнику следует осуществлять тщательный мониторинг эффективности новых процедур расследования сообщений о предполагаемых нарушениях Конвенции, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, в частности тех, дискриминационный характер которых, как сообщается, был основан на этнической принадлежности жертвы. Государству-участнику предлагается представить подробную информацию о результатах продолжающегося пересмотра.

Меньшинства и другие уязвимые группы

21. Комитет с обеспокоенностью отмечает утверждения о наличии в государстве-участнике случаев жестокого обращения, запугивания, подстрекательства к насилию и ненавистнических высказываний по отношению к меньшинствам и другим уязвимым группам, включая лиц, принадлежащих к сообществу лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ) (статья 16).

С учетом своего замечания общего порядка № 2 (2007 год) об осуществлении статьи 2 Комитет напоминает о том, что особая защита меньшинств или маргинализированных лиц или групп, в особой степени подвергающихся риску, является частью обязательства государства-участника предотвращать пытки или неправомерное обращение. В этой связи государству-участнику следует активизировать усилия по искоренению любых проявлений насилия и жестокого обращения по отношению к уязвимым группам, в том числе посредством проведения более широких просветительских и информационных кампаний по поощрению толерантности и уважения многообразия. Государству-участнику надлежит обеспечить проведение систематических расследований в отношении насильственных актов, случаев дискриминации и ненавистнических высказываний, привлекать к уголовной ответственности лиц, предположительно совершивших такие деяния, преследовать их в уголовном порядке и в случае установления их вины выносить им обвинительные приговоры и назначать наказания, соизмеримые с тяжестью совершенных правонарушений.

Пропавшие без вести несовершеннолетние и торговля людьми

22. В Комитет поступают сообщения от НПО, вызывающие обеспокоенность по поводу числа несопровождаемых несовершеннолетних, которые не вернулись в центры для ищущих убежища лиц в государстве-участнике, включая 68 детей, которые все еще числились пропавшими без вести из этих центров по состоянию на 31 августа 2012 года. Комитет также обеспокоен положением Иммиграционных правил (статья 8-8) о предоставлении временного разрешения на пребывание в стране несопровождаемым несовершеннолетним просителям убежища в возрасте от 16 до 18 лет, которое истекает по достижении ими 18-летнего возраста, поскольку это может побудить несовершеннолетних к тому, чтобы покинуть центры для содержания просителей убежища до истечения срока разрешения. Кроме того, хотя Комитет и приветствует различные принимаемые меры по борьбе с торговлей людьми, такие как новый План действий против торговли людьми, осуществление которого было начато правительством в декабре 2010 года, он с сожалением отмечает, что торговля людьми по-прежнему представляет собой проблему в государстве-участнике, и особенно это касается девушек (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по предупреждению исчезновения несовершеннолетних из центров для содержания просителей убежища за счет выделения достаточных средств иммиграционным властям для предупреждения и расследования всех случаев пропажи без вести несовершеннолетних. Полиции следует предоставить любые необходимые средства для расследования случаев торговли людьми и для преследования виновных.

Содержание несовершеннолетних под стражей

23. Приветствуя продолжающиеся усилия государства-участника по созданию двух отдельных тюремных блоков для несовершеннолетних правонарушителей, Комитет вместе с тем с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на сократившееся число детей в тюрьмах, дети почти повсеместно содержатся под стражей вместе со взрослыми (статьи 11 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить повсеместное содержание несовершеннолетних отдельно от взрослых как в период досудебного содержания под стражей, так и после вынесения приговора в соответствии с такими международными нормами, как принятые Организацией Объединенных Наций Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила). Государству-участнику настоятельно предлагается по возможности скорее открыть второй блок для содержания под стражей несовершеннолетних правонарушителей.

Сбор данных

24. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестокого обращения сотрудниками правоохранительных органов, сотрудниками сил безопасности и персоналом тюрем, а также о числе просителей убежища, случаях и продолжительности применения одиночного заключения, случаях торговли людьми и насилия в семье, а также сексуального насилия, включая данные о средствах возмещения (статьи 2, 11, 12, 13, 14 и 16).

Государству-участнику следует осуществлять сбор статистических данных наблюдения за осуществлением положений Конвенции на национальном уровне, в том числе информации о жалобах, расследованиях, судебных разбирательствах и обвинительных приговорах по делам о применении пыток и жестокого обращения, числу просителей убежища и случаях применения одиночного заключения, а также случаях торговли людьми, насилия в семье и сексуального насилия, а также о средствах возмещения, включая данные о компенсации и реабилитации, предоставленных жертвам.

Комитет обращает внимание государства-участника на недавно принятое замечание общего порядка № 3 (2012 год) по статье 14 Конвенции, в котором разъясняется содержание и рамки обязательств государств-участников по предоставлению полного возмещения жертвам пыток.

25. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать свои усилия с целью по возможности скорейшей ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

26. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций по правам человека, участником которых оно пока еще не является, в частности Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенцию о правах инвалидов, Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов и Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

27. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение доклада, представленного Комитету, и заключительных замечаний Комитета на всех соответствующих языках, используя с этой целью официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

28. Комитет предлагает государству-участнику представить к 23 ноября 2013 года информацию о мерах, принятых в связи с рекомендациями Комитета в отношении одиночного заключения, содержания под стражей иностранцев, а также пропавших без вести несовершеннолетних и торговли людьми, что упоминается в пунктах 11, 15, 16 и 22 выше.

29. Государству-участнику предлагается представить свой следующий доклад, который будет являться восьмым периодическим докладом, до 23 ноября 2016 года. С этой целью Комитет своевременно представит государству-участнику перечень вопросов, предваряющих представление доклада, исходя из того понимания, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады в соответствии с факультативной процедурой.
